

NÚCLEO DE REVISÃO DE TEXTOS DA UFPEL

GIOVANA LETICIA REOLON¹;
SANDRA MARIA LEAL ALVES²

¹*Universidade Federal de Pelotas – gio.reolon@hotmail.com*

²*Universidade Federal de Pelotas – leal0209@bol.com.br*

1. INTRODUÇÃO

O Núcleo de Revisão de Textos (NRT) é vinculado ao Centro de Letras e Comunicação (CLC) da Universidade Federal de Pelotas (UFPEL), sendo um projeto de ensino-extensão que visa preparar alunos do Curso de Bacharelado em Letras – Redação e Revisão de Textos (RRT) para o mundo do trabalho. Através do núcleo, alunos, sob a orientação da coordenadora profª Sandra Alves, fazem a revisão linguística e gramatical de textos recebidos de alunos da UFPEL e da comunidade extramuros, de maneira gratuita.

Antes da existência do Núcleo, os alunos do curso não tinham contato prático com a carreira de revisor até os últimos semestres, ou seja, o período de estágios obrigatórios. Então, além dessa oportunidade, o projeto oferece um espaço de atuação, de interação entre alunos de diferentes semestres e de resolução de problemas relativos às futuras demandas profissionais da área.

Por enquanto, o Núcleo não trabalha com a formatação dos textos recebidos e nem com textos em línguas estrangeiras, focando-se apenas na parte gramatical e linguística dos trabalhos, estes podendo ser de diferentes gêneros textuais.

Para tanto, a orientação teórica do trabalho do núcleo origina-se em autores como Dédirée Motta-Roth, Graciela Rabuske Hendges, Pedro Augusto Furasté, Othon Moacyr Garcia, e gramáticos como Mario Alberto Perini, José Carlos Azeredo, Domingos Paschoal Cegalla, Ataliba Teixeira de Castilho, entre outros. A biblioteca do núcleo está em constante construção e atualização de títulos.

Estão disponíveis aos alunos do núcleo diversas gramáticas, dicionários e livros com teorias sobre textos para consulta, tanto para revisar quanto para produzir materiais de apoio e pesquisas.

Além disso, também são ofertadas oficinas sobre revisão e redação de textos para outros cursos da UFPEL, conforme demanda.

2. METODOLOGIA

O núcleo tem espaço próprio na sala 101, Campus Anglo, na qual encontram-se quatro computadores disponíveis para que alunos trabalhem, além de mesas e estante com material de pesquisa e apoio. Os textos são recebidos através do e-mail do Núcleo, criado especialmente para este fim. A prioridade de revisão varia de acordo com a quantidade de textos na fila, o número de páginas e o prazo para devolução dos trabalhos aos autores. As revisões são realizadas nos computadores, com ferramentas *online* e *offline*, e então encaminhadas de volta aos autores dos textos. A carga horária dos alunos no projeto depende da disponibilidade destes, podendo-se trabalhar a distância também, se a coordenadora achar viável. Todos os trabalhos desenvolvidos pelo Núcleo são gratuitos e os alunos envolvidos ganham atestados de horas complementares.

O núcleo conta com estagiários e monitores, que dão suporte à coordenadora do projeto e auxiliam novos membros em suas primeiras revisões, explicando o funcionamento do projeto e apresentando algumas dicas e ferramentas de revisão. A troca de experiências e conhecimentos entre coordenadora e estudantes e entre estudantes e estudantes caracteriza o projeto como de ensino. Os textos, após revisados pelos alunos, passam pela coordenadora, para que ela supervise os trabalhos, aponte erros e indique soluções para possíveis dúvidas.

Conforme o trabalho desenvolvido no núcleo foi sendo socializado através do site da UFPEL e das mídias sociais, alguns cursos entraram em contato solicitando consultoria sobre a elaboração de trabalhos acadêmicos. Para atender essa demanda, alunos vinculados ao NRT passaram a organizar oficinas para serem ofertadas aos cursos, bastando que esses façam a solicitação através de e-mail. Importante salientar que os integrantes do NRT, alunos e professora, não dão aulas de português, não respondem consultas sobre gramática e não produzem ou auxiliam na produção de trabalhos acadêmicos, o foco é a revisão de textos para bancas ou publicação.

3. RESULTADOS E DISCUSSÃO

Desde sua criação, no ano de 2017, mais de 300 revisões foram concluídas e devolvidas a seus autores. No início apenas alunos que estivessem cursando o 4º semestre do curso participavam das atividades do núcleo, sob a orientação da professora Sandra; depois, estes alunos passaram a ser monitores de novos membros, criando-se um ciclo. Todos os integrantes do núcleo passam pela monitoria com algum veterano do projeto antes de começarem a revisar individualmente e, então, tornarem-se monitores também. Espera-se que o projeto continue sanando a lacuna existente no curso de RRT com relação à oferta de atividades práticas aos alunos, além de atender à demanda desse tipo de trabalho observada tanto na comunidade acadêmica, quanto na comunidade em geral.

Alguns autores dão retorno através de e-mail, agradecendo pela revisão, expondo algumas dúvidas, e até elogiando a iniciativa e o trabalho do projeto. O *feedback* dos autores é muito importante, tanto para o Núcleo quanto para os revisores dos textos, pois possibilita a melhoria do trabalho destes e frisa a importância do Núcleo para a comunidade.

Quantos às oficinas e/ou palestras, por ser algo relativamente novo no Núcleo, ainda estão sendo formuladas estratégias, assuntos e materiais ideais para atender às demandas que chegam. Em 2019, até o momento, foram realizadas três oficinas expositivas em eventos da UFPEL, uma durante o X Seminário de Pesquisa do PROGRAU, do Programa de Pós-Graduação em Arquitetura e Urbanismo da Universidade Federal de Pelotas, intitulada “Noções básicas para Redação Científica”, e outras duas durante a II Semana Acadêmica da FAT, intituladas “Estrutura de textos do Gênero Acadêmico”.

4. CONCLUSÕES

O Núcleo de Revisão de Textos possibilita que alunos do curso de bacharelado em Letras – Redação e Revisão de Textos tenham contato com a profissão de revisor, conheçam ferramentas para esse trabalho, troquem experiências entre si e interajam com autores/clientes. Além disso, disponibiliza à comunidade acadêmica da UFPEL e à comunidade extramuros um serviço gratuito de revisão gramatical e linguística de diferentes gêneros, sendo algo



muito importante para que alunos do curso possam contribuir para a comunidade com seus estudos.

5. REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

AZEREDO, José Carlos. **Gramática Houaiss da Línguas Portuguesa**. São Paulo: Publifolha, 2012.

CASTILHO, Ataliba Teixeira de. **Nova Gramática do Português Brasileiro**. São Paulo: Contexto, 2012.

CEGALLA, Domingos Paschoal. **Novíssima gramática da língua portuguesa**. 46 ed. São Paulo: Companhia Editora Nacional, 2005.

FURASTÉ, Pedro Augusto. **Normas técnicas para o Trabalho Científico: Explicitação das Normas da ABNT e VANCOUVER**. 18 ed. Porto Alegre: Dáctilo Plus, 2016.

GARCIA, Othon Moacyr. **Comunicação em Prosa Moderna**. 27 ed. Rio de Janeiro: FGV Editora, 2010.

MOTTA-ROTH, Désirée; HENDGES, Graciela Rabuske. **Produção textual na universidade**. São Paulo: Parábola Editorial, 2010.

PERINI, Mario Alberto. **Gramática do Portugês Brasileiro**. São Paulo: Parábola Editorial, 2010.